TSU9600

ES

Manual de inicio

Uso del Panel de Control





PHILIPS

Contenido

Introducción al Panel de Control Pronto

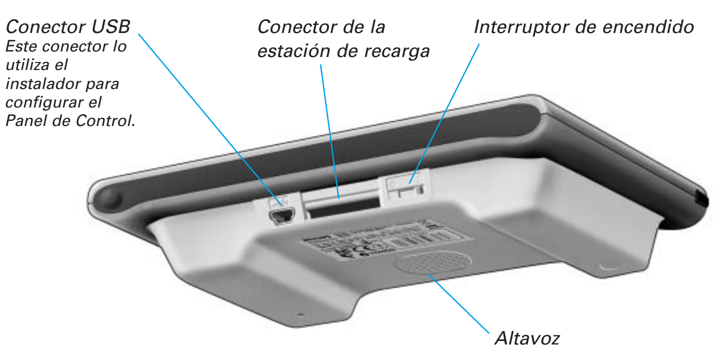
El Panel de Control TSU9600 ha sido diseñado y fabricado con el máximo esmero para proporcionar un manejo fácil y fiable de su sistema Home Theater. Ha sido preprogramado por el instalador y contiene un archivo de configuración que incluye todos los códigos, botones gráficos y comportamiento de la navegación.



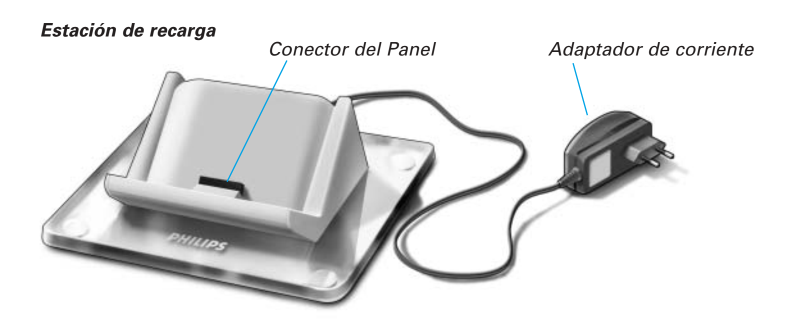
Visión general

El Panel de Control





Estación de recarga



Carga del Panel de Control

Cuando el icono Nivel de batería de la pantalla cambia a rojo, es hora de cargar el Panel de Control. Dependiendo de cómo haya configurado el Panel de Control el instalador, puede funcionar durante uno o varios días.

Nota *La duración de la batería depende de los ajustes de temporización y de los ajustes de la red inalámbrica que haya configurado el instalador. Si observa que la duración de la batería disminuye, póngase en contacto con su instalador.*

Cuando se coloca el Panel de Control en la estación de recarga, se ilumina el indicador LED de carga rojo que hay en la parte delantera de la estación de recarga.

Cuando se apaga el indicador LED de carga, indica que el Panel de Control está totalmente cargado. El proceso de carga puede durar de 3 a 4 horas.



Cuando la carga de la batería es baja y el indicador LED de carga no se enciende, asegúrese de que:

- el interruptor de encendido que hay en la parte inferior del Panel de Control está en la posición 1.
- la estación de recarga está enchufada a la toma de corriente. Cuando está enchufada, la estación de recarga se ilumina.
- el Panel de Control está colocado correctamente en la estación de recarga.
- el conector del Panel está limpio y no está obstruido.

Consejo *Después de utilizarlo, es aconsejable colocar el Panel de Control en la estación de recarga. Aunque la pantalla del Panel de Control esté en negro, sigue consumiendo energía.*

Utilización del Panel de Control Pronto

Control del Home Theater

Activación de la pantalla del Panel de Control

- Pulse la **pantalla táctil** con el lápiz óptico incluido o con el dedo.

- O bien -

- Pulse la **tecla Retroiluminación**.

En función de los ajustes realizados en la página de configuración Pantalla, la pantalla también se activa cuando:

- el Panel de Control se **inclina** suficientemente hacia usted.

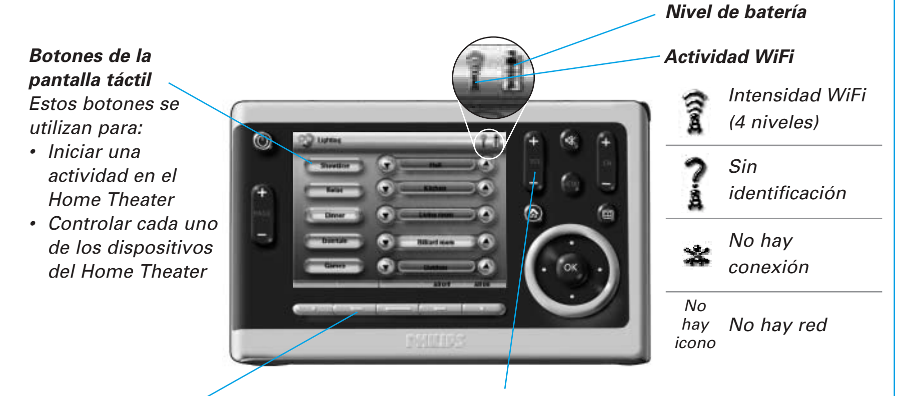


- O bien -

- se pulsa una de las **5 teclas de pantalla** de la parte inferior de la pantalla o una de las **teclas rígidas**.

Nota *Las siguientes teclas envían comandos al equipo sin activar la pantalla: Channel Up/Down (canal +/-), Volume Up/Down (volumen +/-), MENU (menú), GUIDE (guía), POWER (encendido), MUTE (silenciar)*

Funcionamiento del Panel de Control

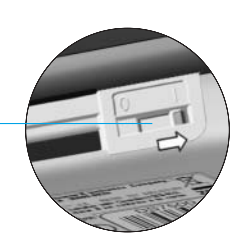


Teclas de pantalla
Las acciones de las teclas de pantalla están relacionadas con cada actividad y pueden ser distintas según la página que se muestra en pantalla.

Teclas rígidas del Panel de Control
Las teclas rígidas del Panel de Control tienen funciones fijas para las distintas actividades del Home Theater.

Nota *El instalador personaliza las pantallas del Panel de Control, por lo que podrían tener un aspecto distinto al de la imagen anterior.*

Encendido y apagado del Panel de Control



Interruptor de encendido
El interruptor de encendido que hay en la parte inferior del Panel de Control enciende y apaga el Panel de Control.

Consejo *Durante el transporte, apague siempre el Panel de Control para evitar que se active la pantalla táctil y se agote la batería.*

Cambio de los ajustes del Panel de Control Pronto

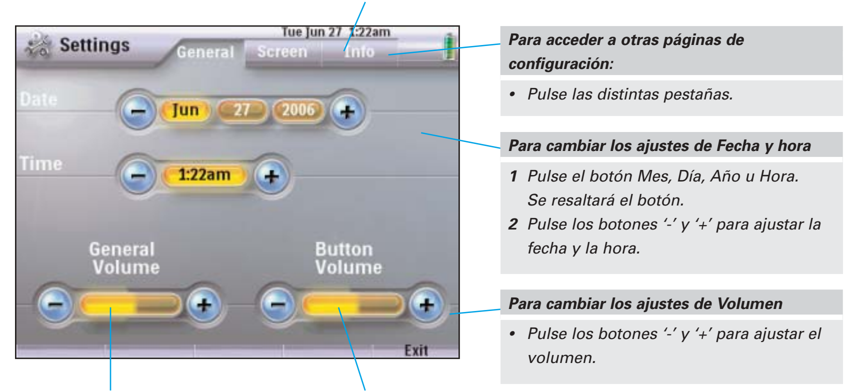
Nota *Es posible que el instalador haya bloqueado el acceso a las páginas de configuración. Normalmente, el instalador deja totalmente programado el Panel de Control y no es necesario modificarlo.*

Para abrir las páginas de configuración:

- Mantenga pulsado del icono **Settings** (Configuración) durante más de tres segundos.

General

En la página Información puede encontrar la información de red y versión, así como el estado de la memoria.



Para acceder a otras páginas de configuración:

- *Pulse las distintas pestañas.*

Para cambiar los ajustes de Fecha y hora

1. *Pulse el botón Mes, Día, Año u Hora. Se resaltará el botón.*
2. *Pulse los botones '-' y '+' para ajustar la fecha y la hora.*

Para cambiar los ajustes de Volumen

- *Pulse los botones '-' y '+' para ajustar el volumen.*

Volumen general *se refiere a todos los sonidos que se oyen al manejar el Panel de Control.*

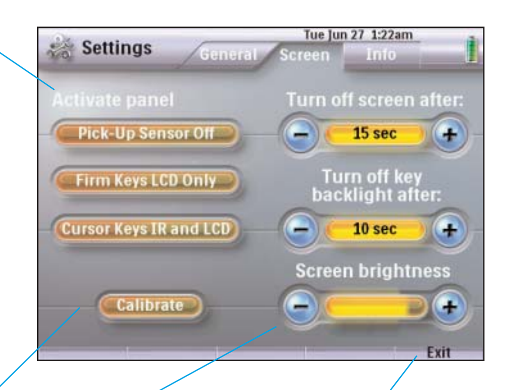
Volumen de las teclas rígidas *se refiere específicamente al sonido predeterminado que se oye al pulsar un botón.*

Consejo *Mantenga pulsados los botones ' + ' y ' - ' para aumentar o reducir un ajuste rápidamente.*

Pantalla

Para cambiar los ajustes de activación

- *Pulse los botones para cambiar entre distintos ajustes de activación:*
  ***Sensor de movimiento**: el Panel de Control se activa cuando se inclina.*
  ***Teclas de pantalla**: el Panel de Control se enciende y/o envía señales IR cuando se pulsa una tecla de pantalla.*
  ***Teclas de cursor**: el Panel de Control se enciende y/o envía señales IR cuando se pulsa una tecla de cursor.*



Para calibrar la pantalla táctil:

1. *Pulse el botón Calibrar.*
2. *Siga las instrucciones de la pantalla para pulsar las cuatro esquinas de la pantalla.*

De este modo se calibra la pantalla táctil.

Para cambiar los ajustes de límite de tiempo y brillo:

- *Pulse los botones '-' y '+' para cambiar los ajustes.*

Para salir de las páginas de configuración:

- *Press the right firm key labeled **Exit**.*

Nota *La pantalla viene calibrada de fábrica. No utilice esta función a menos que tenga problemas con la pantalla táctil.*

Asistencia

Mantenimiento del Panel de Control

Ponga el máximo cuidado para no dañar la pantalla táctil

- No deje caer el Panel de Control ni lo someta a golpes.
- Utilice el lápiz óptico incluido o el dedo para pulsar sobre la pantalla táctil.

Atención *Para evitar rayar la pantalla táctil, no utilice nunca sobre ella un lápiz o un bolígrafo real, ni otro objeto puntiagudo.*

Proteja el Panel de Control de las temperaturas extremas

Mantenga el Panel de Control alejado de calefactores y otras fuentes de calor.

El Panel de Control no es resistente al agua

El Panel de Control no debe exponerse a la lluvia ni a la humedad.

No guarde ni utilice el Panel de Control en ningún lugar extremadamente húmedo o mojado.

Si se derrama agua sobre el Panel de Control, debe desconectarlo colocando el interruptor de encendido en la posición 0.

Coloque el Panel de Control en un entorno limpio hasta que se seque.

Limpieza del Panel de Control

- Utilice un paño suave y humedecido para limpiar el Panel de Control.
- Si la pantalla táctil está sucia, límpiela con un paño suave humedecido con un limpiacristales diluido.
- No utilice detergentes corrosivos ni esponjas abrasivas.
- Evite el uso de agua abundante.

Detección de errores

Los botones de la pantalla táctil del Panel de Control no funcionan correctamente

Si al pulsar un botón se activa uno de los botones adyacentes, o si debe pulsar cerca de un botón para activarlo, es aconsejable que vuelva a calibrar la pantalla táctil como se describe en *"Cambio de los ajustes del Panel de Control Pronto"*, en la página 6.

Al volver a realizar la calibración, la pantalla táctil se ajusta para recuperar precisión y fiabilidad.

El Panel de Control pasa al modo en espera automáticamente

Esta es una función de desactivación por tiempo del Panel de Control para ahorrar energía. En las páginas de configuración de la pestaña Pantalla se puede ajustar el tiempo que el Panel de Control permanece activo, tal como se describe en *"Cambio de los ajustes del Panel de Control Pronto"*, en la página 6.

Mi equipo AV no responde a los comandos del Panel de Control

- Compruebe en la pantalla el estado de la batería. Si el icono del nivel de la batería está en rojo, recargue el Panel de Control.
- Cuando el Panel de Control funciona en un entorno WiFi, tenga en cuenta que es posible que la red necesite unos segundos para activarse y empezar a trasmitir códigos.
- Es posible que esté fuera del alcance de la red WiFi. El icono de actividad WiFi que normalmente indica la intensidad de la señal WiFi cambia a .
  Consulte el siguiente capítulo.

El icono de actividad WiFi indica que no hay señal WiFi

Nota *Dependiendo de los ajustes que haya configurado el instalador, es posible que el icono de actividad WiFi no esté visible en pantalla.*

Si el Panel de Control muestra uno de los siguientes iconos:

	**No hay conexión** • El punto de acceso inalámbrico está desconectado. • El Panel de Control está fuera del radio de alcance del punto de acceso inalámbrico. • Hay un problema de cifrado.
	**Sin identificación** • Hay un problema de IP. Si el problema se repite con frecuencia, póngase en contacto con su instalador para cambiar la configuración.

El Panel de Control se queda sin batería muy rápidamente

- Cuando el Panel de Control funciona en un entorno WiFi, tenga en cuenta que consume energía aunque la pantalla esté apagada. Después de utilizar el Panel de Control, es aconsejable colocarlo en la estación de recarga.
- Si la batería se descarga constantemente, debería pensar en cambiar la batería. Póngase en contacto con su instalador para solicitar información adicional.

Especificaciones

Pantalla	Pantalla a color TFT de 3,7" con pantalla táctil Pantalla LCD horizontal con resolución VGA (640 x 480 píxeles) 65.536 colores
Infrarrojos (IR)	Distancia de funcionamiento = máx. 12 m (36 pies) Ángulo de funcionamiento = 45º a 5 m (15 pies) máx.
Sistema inalámbrico	Tecnología basada en WiFi a 2,4 GHz
Memoria	64 MB de memoria SDRAM 64 MB de memoria NAND Flash
Gestión de la alimentación	Se enciende al inclinarlo o al pulsar la pantalla, el botón de retroiluminación o las teclas Se apaga automáticamente pasado cierto tiempo Indicador de estado de la batería
Dimensiones del Panel de Control	157 x 100 x 34 mm (6,2 x 3,9 x 1,3 pulg.)
Dimensiones de la estación de recarga	137 x 103 x 49 mm (5,4 x 4,1 x 1,9 pulg.)
Temperatura de funcionamiento	5° C - 45° C (41° F – 113° F)
Temperatura de almacenamiento	-25° C - 70° C (-13° F – 158° F)
Batería	Batería de iones de litio, 2100 mAh
Adaptador de corriente	Adaptador de corriente 100 V-240 V CA / 50-60Hz (salida 5 V CC / 2 A)
Accesorios	- Adaptador de corriente - Estación de recarga - Manual de inicio - Certificado de garantía

Panel de Control Pronto – Manual de inicio

Observaciones:

Royal Philips Electronics no se responsabiliza de las omisiones o errores técnicos o de edición de este manual, ni tampoco de los daños derivados directa o indirectamente del uso del Panel de Control Pronto.
La información contenida en este Manual de inicio puede ser modificada sin previo aviso. Todas las marcas y nombres de productos son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas empresas u organizaciones.

FCC Compliancy

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rule.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential installations. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a different circuit from the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION *The user changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.*

Notice for Canada / Remark pour le Canada

This class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numerique de la Classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada

Regulations According to R&TTE

Declaration

Hereby, Philips Consumer Electronics, BL Home Control declares that TSU9600 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC:

- Radio: ETSI EN 300 328
- EMC: ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Safety: EN60950-1

Czech	My, **Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, prohlašujeme že výrobek **TSU9600** splňuje základní požadavky a ostatní příslušná ustanovení Směrnice 1999/5/EC.
Danish	**Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, erklærer herved, at følgende udstyr **TSU9600** overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Dutch	Hierbij verklaart **Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, dat deze **TSU9600** in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Finnish	**Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, vakuuttaa täten että **TSU9600** tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
French	Par la présente **Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, déclare que les appareils du type **TSU9600** sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
German	Hiermit erklärt **Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, dass sich dieses Gerät (**TSU9600**) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet". (BMWi).

Greek	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ **Philips Consumer Electronics, BL Home Control** ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ **TSU9600** ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΛΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Hungarian	A gyártó **Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, kijelenti, hogy ez a **TSU9600** megfelel az 1999/5/EK irányelv alapkövetelményeinek és a kapcsolódó rendelkezéseknek.
Italian	Con la presente **Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, dichiara che questo **TSU9600** è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Polish	Niniejszym firma **Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, oświadcza, że **TSU9600** spełnia wszystkie istotne wymogi i klauzule zawarte w dokumencie „Directive 1999/5/EC".
Portuguese	**Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, declara que este **TSU9600** está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE
Slovak	**Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, týmto prehlasuje že výrobok **TSU9600** splňuje základné požiadavky a iné zodpovedajúce ustanovenia Smernice 1999/5/EC.
Slovenian	**Philips Consumer Electronics, BL Home Control** izjavlja da **TSU9600** ustreza zahtevam in ostalim pogojem v skladu z direktivo 1999/5/EC.
Spanish	Por medio de la presente **Philips Consumer Electronics, BL Home Contro**l, declara que **TSU9600** cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Swedish	Härmed intygar, **Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, att denna **TSU9600** står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Declaration of Conformity(DoC)

The Declaration of Conformity of this product can be found at: http://www.pronto.philips.com/products/DoC.

Marking

In line with CE marking regulations: the CE mark and the class 2 identifier are added to the equipment:



This device can be used in the following countries:										
AT ✔	BE ✔	CH ✔	DE ✔	DK ✔	GR ✔	ES ✔	FI ✔	FR ✔	IE ✔	IT ✔
LU ✔	NL ✔	NO ✔	PT ✔	SE ✔	UK ✔	PL ✔	CZ ✔	HU ✔	SI ✔	SK ✔

Czech



Likvidace starého výrobku

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít. Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá směrnici EU 2002/96/EC. Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků. Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Danish



Bortskaffelse af dit gamle produkt

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges. Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC. Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde. Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores helbred.

Dutch



Verwijdering van uw oude product

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden. Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC. Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld. Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Finnish



Vanhan tuotteen hävittäminen

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Tuotteeseen kiinnitetty yliviivatun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan. Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi. Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia

French



Mise au rebut des produits en fin de vie

Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité. Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC. Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie. Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

German



Entsorgung Ihres alten Geräts

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können. Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt. Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land. Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

Greek



ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΑΛΙΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΑΥΤΟ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΕΙ ΜΕ ΥΨΗΛΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΥΛΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΘΟΥΝ ΚΑΙ ΝΑ ΞΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ. ΟΤΑΝ ΕΝΑ ΠΡΟΙΟΝ ΦΕΡΕΙ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΝΟΣ ΔΙΑΓΡΑΜΜΕΝΟΥ ΚΑΔΟΥ ΜΕ ΡΟΔΕΣ, ΤΟΤΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΑΥΤΟ ΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΤΟΠΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΞΕΧΩΡΙΣΤΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΟ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ ΤΑ ΠΑΛΙΑ ΣΑΣ ΠΡΟΙΟΝΤΑ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΣΑΣ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ. Η ΣΩΣΤΗ ΜΕΘΟΔΟΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ ΤΩΝ ΠΑΛΙΩΝ ΣΑΣ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ ΘΑ ΣΥΜΒΑΛΕΙ ΣΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΑΡΝΗΤΙΚΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΥΓΕΙΑ.

Hungarian



Az elhasznált termék hulladékkezelése

Ezt a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették. A termékhez kapcsolódó áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termékre vonatkozik a 2002/96/EK. Európai irányelv. Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről. Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.

Italian



Smaltimento di vecchi prodotti

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE. Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

Norwegian **Avhending av gamle produkter**



Produktet er utformet og produsert i materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og brukes på nytt. Når denne søppelbøtten med kryss på følger med et produkt, betyr det at produktet dekkes av det europeiske direktivet 2002/96/EU. Finn ut hvor du kan levere inn elektriske og elektroniske produkter til gjenvinning i ditt lokalmiljø. Overhold lokale regler, og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfallet. Riktig avhending av de gamle produktene dine vil hjelpe til med å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.

Polish **Usuwanie zużytych produktów**



Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte. Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE. Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Portuguese **Eliminação do seu antigo produto**



O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC. Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos. Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

Slovak **Likvidácia tohto produktu**



Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť. Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to, že tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC. Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov. Postupujte podľa miestnych pravidiel a nevyhadzujte tento produkt do bežného odpadu z domácnosti. Správnou likvidáciou starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Slovenian **Odlaganje starega izdelka**



Izdelek je zasnovan in izdelan iz visokokakovostnih materialov in komponent, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti. Če je izdelek označen s prečrtanim košem za smeti, to pomeni, da je v skladu z Direktivo EU 2002/96/ES. Seznanite se z lokalnim sistemom za zbiranje odpadnih električnih in elektronskih komponent. Upoštevajte lokalne predpise in izrabljenega izdelka ne odlagajte z običajnimi gospodinjskimi odpadki. S pravilnim odlaganjem izrabljenih izdelkov pomagate preprečevati negativne posledice na okolje in zdravje ljudi.

Spanish **Desecho del producto antiguo**



El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar. Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC. Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos. Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Swedish **Kassering av din gamla produkt**



Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas. När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG. Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter. Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.

Concepto y elaboración de este Manual de inicio:
The Human Interface Group, De Regenboog 11, 2800 Mechelen (Bélgica)
http://www.higroup.com


PHILIPS
PHILIPS